

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ č. 1/2014 VÝBORU PRO OBCHOD MEZI EU A KOLUMBÍÍ A PERU

ze dne 16. května 2014

Přijetí jednacího řádu Výboru pro obchod podle čl. 13 odst. 1 písm. j) Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé [2015/1045]

VÝBOR PRO OBCHOD,

s ohledem na Obchodní dohodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (dále jen „dohoda“), podepsanou v Bruselu dne 26. června 2012, a zejména na čl. 13 odst. 1 písm. j) této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Výbor pro obchod přijme svůj jednací řád a dohlíží na práci všech specializovaných subjektů zřízených v rámci této dohody.
- (2) Výbor pro obchod má výlučnou pravomoc posuzovat a přijímat rozhodnutí, jež předpokládá tato dohoda a která se týkají jakékoli záležitosti postoupené výboru specializovanými subjekty zřízenými podle dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

1. Jednací řád Výboru pro obchod se stanovuje tak, jak je uvedeno v příloze.
2. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 7. října 2014.

V Limě dne 16. května 2014.

*ministryně obchodu, průmyslu
a cestovního ruchu Kolumbie*
Cecilia ÁLVAREZ-CORREA

Za Výbor pro obchod
komisař pro obchod Evropské komise
Karel DE GUCHT

*ministryně zahraničních věcí
a cestovního ruchu Peru*
Blanca Magali SILVA VELARDE-ÁLVAREZ

PŘÍLOHA

JEDNACÍ ŘÁD VÝBORU PRO OBCHOD

Článek 1

Složení a předseda

1. Výbor pro obchod, zřízený podle článku 12 Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (dále jen „dohoda“), plní své povinnosti stanovené v článku 12 dohody a nese odpovědnost za její fungování a správné uplatňování.
2. Jak je stanoveno v čl. 12 odst. 1 dohody, ve Výboru pro obchod zasedají zástupci strany EU a zástupci každé ze signatářských andských zemí.
3. Výboru pro obchod předsedá vždy jeden rok střídavě ministr obchodu, průmyslu a cestovního ruchu Kolumbie, ministr zahraničních věcí a cestovního ruchu Peru nebo člen Evropské komise odpovědný za obchod. První období začíná datem prvního zasedání Výboru pro obchod a končí dne 31. prosince téhož roku. Předseda se může nechat zastupovat osobami k tomu zmocněnými, jak stanoví čl. 12 odst. 2 dohody.
4. Výbor pro obchod může jednat na zasedáních, kterých se účastní pouze strana EU a jedna signatářská andská země, pokud jde o záležitosti týkající se výlučně jejich dvoustranných vztahů nebo záležitostí, které byly Výboru pro obchod postoupeny poté, co byly prodiskutovány ve specializovaném subjektu, jehož se účastnily pouze tyto dvě strany. Těmto zasedáním budou společně předsedat strana EU a dotyčná signatářská andská země. Jiné signatářské andské země se mohou těchto zasedání účastnit po předchozím souhlasu strany EU a dotyčné signatářské andské země.
5. Na strany se v tomto jednacím řádu odkazuje v souladu s definicemi uvedenými v článku 6 dohody.

Článek 2

Zastupování

1. Strana oznámí ostatním stranám písemně seznam svých členů Výboru pro obchod. Seznam spravuje sekretariát Výboru pro obchod, jak je uvedeno v článku 6.
2. Strana, která si přeje být zastupována náhradníkem, oznámí ostatním stranám jméno svého náhradníka před zasedáním, na kterém si přeje být takto zastupována. Náhradník za člena Výboru pro obchod vykonává veškerá práva tohoto člena.

Článek 3

Zasedání

1. Výbor pro obchod zasedá jednou za rok nebo na žádost kterékoli ze stran, jak je stanoveno v čl. 12 odst. 2 dohody. Zasedání se konají střídavě v Bogotě, Bruselu a Limě, pokud se strany nedohodnou jinak.
2. Výjimečně, jestliže strany souhlasí, se mohou se zasedání Výboru pro obchod konat prostřednictvím jakýchkoli technologických prostředků.
3. Všechna zasedání Výboru pro obchod svolává sekretariát Výboru pro obchod na den a místo, na nichž se strany dohodnou. Oznámení o svolání zasedání vydá sekretariát Výboru pro obchod členům Výboru pro obchod nejpozději 28 dní před zahájením zasedání, pokud se strany nedohodnou jinak.

Článek 4

Delegace

Členové Výboru pro obchod mohou být doprovázeni úředníky. Před každým zasedáním jsou strany informovány o plánovaném složení delegací, které se zúčastní zasedání.

Článek 5

Pozorovatelé

Výbor pro obchod může rozhodnout *ad hoc* o přizvání pozorovatelů.

Článek 6

Sekretariát

Koordinátoři jmenovaní stranami vykonávají v souladu s článkem 16 dohody společně funkci sekretariátu Výboru pro obchod.

Článek 7

Dokumenty

Pokud jednání Výboru pro obchod vycházejí z písemných podkladů, sekretariát Výboru pro obchod tyto dokumenty očíslovuje a rozešle jako dokumenty Výboru pro obchod.

Článek 8

Korespondence

1. Korespondence určená předsedovi Výboru pro obchod se zasílá sekretariátu Výboru pro obchod, který ji rozešle ostatním stranám.
2. Korespondenci od předsedy Výboru pro obchod zasílá adresátům sekretariát Výboru pro obchod, který ji případně očíslovuje a rozešle ostatním stranám.
3. U záležitostí, které se týkají výlučně dvoustranných vztahů mezi stranou EU a jednou signatářskou andskou zemí, probíhá korespondence mezi dotčenými dvěma stranami, přičemž ostatní signatářské andské země jsou v případě potřeby plně informovány.

Článek 9

Program zasedání

1. Předběžný program jednotlivých zasedání vypracuje sekretariát Výboru pro obchod na základě návrhů jednotlivých stran. Tento předběžný program se spolu s příslušnými dokumenty zašle nejpozději 14 dní před dnem zahájení zasedání všem stranám jako dokument podle článku 7 tohoto jednacího řádu.
2. Předběžný program obsahuje body, o jejichž zařazení do programu podaly jednotlivé strany žádost sekretariátu Výboru pro obchod, společně s příslušnými dokumenty, a to nejpozději 21 dní před zahájením zasedání.
3. Výbor pro obchod schvaluje program na začátku každého zasedání. Pokud s tím strany souhlasí, mohou být na program zařazeny i jiné body než ty, které jsou uvedeny v předběžném programu zasedání.

4. Předseda Výboru pro obchod může po dohodě s ostatními stranami přizvat k účasti na zasedání odborníky, aby podali informace o specifických záležitostech.
5. Předseda Výboru pro obchod může po dohodě s ostatními stranami zkrátit lhůty uvedené v odstavcích 1 a 2 tak, aby se zohlednily okolnosti konkrétního případu.

Článek 10

Zápis

1. Návrh zápisu z každého zasedání vypracuje sekretariát Výboru pro obchod obvykle do 21 dnů od ukončení zasedání. První návrh vypracuje předsedající strana do 10 dnů od ukončení zasedání.
2. Zápis zpravidla shrnuje každý bod programu s případným uvedením:
 - a) dokumentů předložených Výboru pro obchod;
 - b) veškerých prohlášení, která se na požádání člena Výboru pro obchod mají zapsat, a
 - c) přijatých rozhodnutí, doporučení, schválených prohlášení a závěrů přijatých k jednotlivým bodům.
3. Zápis obsahuje rovněž seznam všech členů Výboru pro obchod nebo jejich náhradníků, kteří se zasedání zúčastnili, seznam všech členů doprovodných delegací a seznam všech pozorovatelů nebo odborníků přítomných na zasedání.
4. Strany zápis písemně schválí do 28 dnů ode dne zasedání. Po schválení zápisu sekretariát Výboru pro obchod podepíše jeho vyhotovení a každá ze stran obdrží po jednom z těchto originálních dokumentů.

Článek 11

Rozhodnutí a doporučení

1. Výbor pro obchod přijímá rozhodnutí a doporučení na základě shody.
2. Pokud se na tom strany dohodnou, může Výbor pro obchod v období mezi zasedáními přijímat rozhodnutí nebo doporučení písemným postupem. Znění návrhu se za tímto účelem rozešle písemnou korespondencí od předsedy členům Výboru pro obchod podle článku 8 se lhůtou nejméně 21 dní, během níž musí členové vyjádřit veškeré připomínky a změny, které si přejí zapracovat.

Během písemného postupu může kterýkoli člen Výboru pro obchod písemně požádat předsedu, aby byl návrh projednán na příštím zasedání Výboru pro obchod. Tato žádost automaticky přerušuje písemný postup.

Návrh, k němuž žádná ze stran nevyjádřila ve lhůtě pro písemný postup připomínky, se považuje za přijatý Výborem pro obchod. Předseda Výboru pro obchod informuje členy poté, co mu sekretariát podá zprávu o tom, že strany vyjádřily souhlas.

Po uplynutí lhůty se přijaté návrhy sdělí postupem podle článku 8. Přijaté návrhy se zaznamenají do zápisu z následujícího zasedání.

3. V případech, kdy je Výbor pro obchod zmocněn podle dohody k přijímání rozhodnutí nebo doporučení, musí být tyto akty označeny jako „rozhodnutí“ nebo „doporučení“. Sekretariát Výboru pro obchod přidělí každému rozhodnutí nebo doporučení pořadové číslo a opatří jej datem přijetí a popisem předmětu. Každé rozhodnutí stanoví den, ke kterému vstupuje v platnost.

4. Rozhodnutí a doporučení přijatá Výborem pro obchod se vyhotovují v ověřených vyhotoveních pro každou stranu podepsaných předsedou Výboru pro obchod.

Článek 12

Jazyky

1. Úředními jazyky Výboru pro obchod jsou úřední jazyky stran.
2. Pokud není rozhodnuto jinak, probíhají jednání Výboru pro obchod na základě dokumentů a návrhů vypracovaných v jazycích uvedených v odstavci 1.

Článek 13

Účast veřejnosti a důvěrnost

1. Není-li rozhodnuto jinak, jsou zasedání Výboru pro obchod neveřejná.
2. Předloží-li některá strana Výboru pro obchod, specializovaným výborům, pracovním skupinám nebo jiným subjektům informace, jež považuje podle svých právních předpisů za důvěrné, nakládají tyto strany s takovými informacemi jako s důvěrnými podle pravidel popsanych v čl. 290 odst. 2 dohody.
3. Každá strana může rozhodnout o zveřejnění rozhodnutí nebo doporučení Výboru pro obchod ve svém příslušném úředním tisku.

Článek 14

Výdaje

1. Každá strana hradí výdaje, které jí vzniknou v důsledku účasti na zasedáních Výboru pro obchod, a to jak výdaje na pracovníky, cestovné a stravné, tak poštovné a telekomunikační poplatky.
2. Výdaje související s pořádáním zasedání a rozmnožováním dokumentů hradí hostitelská strana.
3. Výdaje související s tlumočením na zasedání a překlady dokumentů do španělštiny a angličtiny nebo z těchto jazyků hradí hostitelská strana. Tlumočení a překlady do jiných jazyků nebo z nich hradí žádající strana.

Článek 15

Specializované výbory a pracovní skupiny

1. Výboru pro obchod jsou při plnění jeho povinností nápomocny specializované subjekty zřízené pod záštitou Výboru pro obchod. Není-li v dohodě stanoveno jinak a nedohodne-li se tento Výbor pro obchod či příslušný specializovaný subjekt vytvořený podle dohody přijetím vlastního rozhodnutí jinak, platí tento jednacím řád obdobně i pro specializované subjekty (tj. podvýbory, pracovní skupiny atd.).
2. Výbor pro obchod je informován o kontaktních místech určených každým specializovaným subjektem. Veškerá příslušná korespondence, dokumentace a komunikace mezi kontaktními místy každého specializovaného subjektu se současně zasílá sekretariátu Výboru pro obchod.

3. Výbor pro obchod na každém pravidelném zasedání obdrží od každého specializovaného subjektu zprávu o jeho činnostech.
4. Specializovaný subjekt si může podle dohody stanovit svůj vlastní jednací řád, který bude sdělen Výboru pro obchod.

Článek 16

Změna jednacího řádu

Jednací řád může být změněn v souladu s ustanoveními článku 11.
